

城市綠地規劃

Н. Г. 克魯格梁柯夫 著



城 市 建 設 出 版 社

城 市 綠 地 規 划

成 島 譯

江苏工业学院图书馆
藏 书 章

城 市 建 設 出 版 社

• 1 9 5 7 •

內 容 提 要

本書專門闡述城市中花園及公園合理布置的原則。作者列舉了各種不同的規劃處理方案，以及廣場、林蔭道、公園等的面積計算，並着重地分析了影響花園及公園游人數目的因素，指出了提高花園及公園利用率的各种方法。

本書可供從事於綠化建設的工程師、建築師及技術人員參考。

原 書 說 明

書 名 Планировка городских садов
著 者 Ю.Г. Кругляков
出 版 者 Государственное издательство литературы по
строительству и архитектуре
出版地点 及 日期 Москва—1955

開本 850×1168 1/32字數110千字 $5\frac{13}{15}$ 印張

譯 者 成 蔚

出 版 者 城 市 建 設 出 版 社
(北京阜外大街)

北京市書刊出版業營業許可証出字第088号

發 行 者 新 華 書 店

印 刷 者 城 市 建 設 出 版 社 印 刷 廠
(北京阜外大街)

一九五七年十一月第一版 一九五七年十一月第一次刷

印數0001 — 800册

目 錄

前 言	(1)
第一章 苏联城市中花园和公园的建設情况	(3)
公用花园和公园	(12)
第二章 影响城市花园和公园游人数目的因素	(17)
花园游人数与花园到住宅之間的距离的关系	(18)
街坊內花园对区域性花园及街坊間花园游人数 目的影响	(21)
文化休息公园和休息花园的游人数	(27)
休假日及平日的公园游人数	(31)
社会經济因素	(35)
交通情况	(36)
第三章 城市中花园和公园的布置	(40)
假設游览頻率	(40)
市內的公园花园系統	(43)
服务半徑	(46)
第四章 城市花园及公园的有效布置方式	(51)
花园面积与其位置的关系	(51)
使花园接近於住宅	(60)
城市花园各种布置方式的效果的評定	(63)
縮短住宅与花园間距离的方法	(67)
居住街坊間花园的布置方式	(82)
第五章 街坊內的花园	(90)
新街坊內的花园	(90)

旧街坊内的花园·····	(102)
第六章 花园和公园的规划处理 ·····	(105)
花园(公园)内部规划的特点·····	(105)
花园(公园)的大小对其用地分配比例的影响·····	(106)
花园(公园)规划方式对其占地分配比例的影响·····	(111)
花园(公园)的大小对其利用率的影响·····	(115)
决定城市花园及公园规划定额的原则·····	(118)
安静休息的林蔭小徑、場地和草地·····	(121)
热闹休息的林蔭小徑及場地·····	(137)
游藝及娱乐的地段·····	(139)
花园(公园)中的群众体育运动地段·····	(140)
綠地面积·····	(145)
第七章 花园及公园规划的計算 ·····	(160)
每个游人所占花园(公园)面积的計算·····	(161)
每个居民所占花园(公园)总面积的計算·····	(165)
第八章 本書所提的设计方法的实际应用 ·····	(171)
市区内花园和公园的布置·····	(171)
计划游人数的确定·····	(172)
花园(公园)利用率的确定·····	(173)
找出新花园(公园)合理布置的地段·····	(178)
花园(公园)所需面积的确定·····	(179)
花园(公园)内部规划设计的編制·····	(180)

前 言

我国日益广泛地开展着旨在改善人民物质生活的城市建设工作：到处都以空前未有的规模兴建住宅及公共建筑物；改善城市和工人区居民的公用设施及生活福利设施；设置自来水、桥梁、浴室及洗衣房；敷设电车路线；扩展无轨电车和公共汽车交通线路。

在城市建设中，城市绿化占有重要的地位。许多新的公园和花园不断地兴建起来了。在学校、幼儿园和医院的许多地段上栽种了花草树木；运动场和体育场的周围环绕上了绿荫。在居住街坊、工业企业及公共文化服务设施地区中，也广泛地进行了绿化。

苏联城市的绿化系统中包括郊区公园和森林公园。许多城市的中心区都取法于莫斯科，用绿带（街心林荫带、花园和林荫小径）与郊区森林公园连接起来。

在苏联的新城市中，绿地占城市面积的50~55%。在改建旧城市时，也大大地扩展了绿地面积。例如，在顿河的罗斯托夫城，绿地面积增加了7倍，共计2500公顷；在喀山城，如果把郊区绿地计算在内，绿地面积超过5000公顷；在高尔基城，绿地面积有7000公顷；在列宁格勒，连同郊区绿地，绿地面积在9000公顷以上（其中包括市区内的3500公顷绿地面积）。

绿化建设的投资是巨大的。仅仅在列宁格勒、斯大林格勒、鄂木斯克、齐略宾斯克和诺沃西比尔斯克等五个大城市中，1952~1953年的绿化投资就在4000万卢布以上。公园和花园的设备费和维持费每年也要花费几千万卢布。

由于绿化建设的发展，必须全面地研究城市绿化问题，特别是城市花园的设计及布置问题。而本书所要研究的也就是这些问题。

本着更好地利用綠地这一精神出发，作者对公园和花园的规划及布置問題，綠地面积的計算問題，也进行了研究。

关于城市綠化的建筑艺术布局方式、植物种类、卫生保健要求以及其他綠化建設問題，本書都沒有談到。

本書所研究的城市花园布置方式及計算是以多年調查的資料为依据的，可供建筑师、綠化建設工程师在实际工作中参考。

作者不敢奢望在本書中把各个問題都叙述得詳尽无遺，只希望城市建設工作人員、卫生工作人員、城市美化工作人員等各界人士对花园接近住宅这一問題加以注意。

因为本書所发表的材料都是以研究苏联欧洲部分中部地区各大城市的經驗作为依据的，所以書中所提供的公园、花园之布置方式及計算也就只适用于条件相似的城市。

第一章 苏联城市中花园和公园的建设情况

在苏联城市中，花园和公园的建设正以沙俄时代所不可想像的、空前巨大的规模开展着。我们的花园与公园的设计、兴建及美化是从这样一个基本任务出发的：最充分地满足城市居民不断增长的对在绿地中进行文化休息的要求。

古代罗斯以及稍后一些时期在观赏园艺方面所创造的一些成果，广大人民是欣赏不到的，而18世纪创造的造园艺水平很高的俄罗斯典范公园和公园建筑古迹，广大人民在当时也是进不去的，因为它们几乎完全归私人所有。

直到18世纪末叶和19世纪初叶，才出现了第一批公用花园及街心林荫带。但它们通常也只设于城市的中心区，仅供少数最富有的居民休息、散步和娱乐之用。大众化花园及公园的数目和从前一样，仍然少得可憐。淵源于古代的羣众游乐、民間余兴及游戏往往在广场、草地、河岸上举行；只是到后来，在个别情况下，才在公园中举行。

就是在彼得堡，整个18世纪中兴建起来的花园和小游园的总面积也只有71公顷，即平均每年建了0.71公顷；而在19世纪及20世纪初（到1917年为止）则共建了60公顷花园和街心林荫带。

根据彼得堡市杜馬1906年的报告，他们所拟定的空地绿化的全部工作分为三期。第一期拟建小游园2360平方沙绳，即1公顷；第二期建2.1公顷；第三期拟于华西里也夫島上設置面积约10~15公顷的公园。这个花园发展计划虽然並不龐大，但却带有盲目的性质，因此始終沒有兌現。这个计划在八年中共实现了1.4公顷。在莫斯科也有同样的情况，該城在1906至1916年間修建的花园及小游园，总面积约为9.3公顷。

至于当时国内其他城市绿化的规模和速度，那更要小。更要

慢。在革命前的許多年代中，許多居民區連一公頃新建綠地也沒有。不但如此，甚至連已有的花園也遭到了毀壞。

結果，花園的數量和面積都遠遠地落後於居民的要求——這成了革命前許多大城市的特徵。

此外，就是這些為數很少的花園和公園，分布得也是不均勻的。在設備最完善的市中心區，通常集中了所有的公園，而在工人區則完全沒有。某些城市的郊區緊挨着樹林或森林，但大多數人煙稠密的地區却離綠地很遠。

這種綠地分布不均勻的情況，直到現在還對各地區的綠化有一定的妨礙。

例如，在齊略賓斯克，根據概略的計算，只有13%的居民住在離公園半公里以內的地方，而70%居民的住所都與公園相隔一公里以上。

在奧廖爾，約有18%的城市居民住在離公園不到半公里的地方，而其餘大部分居民之住所與最近的公園相距在一公里以上。

公園如果與住宅相隔1、2公里以上，它的遊人數就要比住宅附近公園的遊人數降低很多。因此，革命前城市綠化的缺點不僅表現在量少上，而且也表現在質量上——花園被直接利用的可能性甚小。

十月革命以前，大城市中公園和花園的需要量與實際情況之間的距離是這樣的大，以至直到現在，儘管已經過三十多年來大規模的綠化工作，這種現象仍然存在。

蘇維埃政權使花園和公園成為人民的財產；花園和公園的建設成了重要的國家大事。

十月革命打開了各地所有的花園和公園的大門，使人們能自由地去遊玩，而這些大門以前對廣大羣眾是深閉着的。但是原來留下的城市花園的總面積是非常少的。此外，在蘇維埃政權的初期，武裝干涉、國內戰爭及由此而帶來的毀壞，也阻礙了蘇聯城市的建設和綠化。直到20世紀20年代的初期，才開始恢復舊的綠化建設工程並進行新的綠化建設工程。

在苏联国民经济的改造时期，党中央在1931年的六月全会上，通过了一系列有关进一步发展市政事业的决议。在会上，对绿化建设曾给以很大的注意。党中央委员会责成在莫斯科各区，特别是在工人区，广泛地开展扩大绿地的工作，设置街心林荫带及小游园；将城市绿地——索可尔尼基公园、彼得公园、伊斯迈伊洛夫动物园等改建为典范的文化休息公园。

党的这些指示为苏联其他城市福利设施的发展奠定了基础。公园和花园首先布置在工人区中，即首先布置在以前没有公园或公园很少的地方。

往后，在党和政府所作出的关于城市规划的决议中，绿化问题得到了进一步的说明。特别是1933年6月27日党中央执行委员会和苏联人民委员会“关于苏联城市及其他居民点之规划设计及社会主义改建设计的编制与批审”的这一决议规定，在居民点的内部及其外围布置一些联成一气的城市绿地系统（文化休息公园、街心林荫带、小游园等）及森林防护地带。

在1935年7月10日苏联人民委员会和联共（布）中央委员会颁布的“关于改建莫斯科的总计划”这一决议中体现了这一原则：布置联成一气的城市绿地系统，并使绿地均匀地分布在市中心区及近郊的各区内。这一决议还谈到由均匀分布的大片绿地所组成的森林公园防护带之组织问题，并建议用不同方向的绿带将这些绿地与市中心联系起来。

苏联城市中公园和花园的主要布置原则，在于设置城市中统一的绿地系统，这已见之于初期的实际措施中。当时特别注意关于尽力扩充公园“内容”的问题，以便最大限度地满足各种游人的需要。而正是因为这个缘故，文化休息公园便占有特别重要的地位。

1928年在莫斯科建立了第一个文化休息公园——高尔基中央文化休息公园。

而在1931年联共（布）中央委员会和苏联人民委员会发布的关于按社会主义方式改建列宁格勒的决议中，也指出了建立文化休

息公园的重大意义。決議中說：

“我們認為，必須將滿足男女工人和青年的文化需求這一問題提到应有的高度，必須迅速採取如下措施：在叶拉金島及克列托夫斯基島上設置文化休息公園；建築體育場、海濱浴場、游泳池和船站；擴大兒童遊戲場及其他等等。”

可見，公園不僅是散步的綠地，而且也是羣眾的休息場所，那裏有較完善的運動場和體育場，以及各種文化教育、娛樂設施。

花園和公園以及羣眾性體育運動場所是作為統一的綜合體來修建的，並已成為我國最重要的城市建設項目之一。這種情況對蘇聯城市綠化建設的發展起着決定性的作用。

在我國，由於人民的物質文化生活水平不斷提高，對於居民的文化休息問題、羣眾體育運動的開展問題及與之有關的綠化建設的擴充問題都予以極大的注意。共產黨和蘇聯政府經常關懷城市綠化，特別是關懷羣眾文化休息場所和體育運動場所的設置。

在衛國戰爭以前，許多城市中公園的數量和面積較革命前增加了2~3倍，而在某些城市中竟增加了9倍。指出以上這點，就夠說明一切了。

1916年，莫斯科綠地中歸市政局管理的有660公頃（連同郊區森林，共為2145公頃）。其中花園、小遊園及街心林蔭帶共占82公頃，其餘皆為郊外公園——索可爾尼基公園、伏羅別夫山公園以及其他離城更遠的公園。

1950年莫斯科有5600公頃綠地，即比革命前多1.6倍。綠地的發展是非常迅速的：每年都建造了許多新的花園、街心林蔭帶和小遊園；許多公園得到了擴充，增加了設備。僅僅在1946到1951年間，在我國首都就添了155個小遊園，移植了一百多萬棵喬木及五百多萬棵灌木。其後數年中，在擴大高爾基文化休息公園、索可爾尼基文化休息公園、伊斯邁伊洛夫文化休息公園和其他公園的面積及改善其福利設備方面，都做了很多工作。

不管在規模上，還是在分布的特征上，或者在綠化的質量與方法上，莫斯科的綠化工作都是蘇聯其他城市綠化建設的範例。在原



图1 列宁格勒基洛夫中央文化休息公园的主要林荫小径

来的空地及荒地上，很快就出现了美丽的小游园及花园；沿街种上了多年生乔木；在花园中，街上和广场上，也栽上了成千上万株花卉。

在战时遭到破坏的斯大林格勒，仅自1946年4月至1951年5月，恢复和新建起的公用花园和公园，其面积就约有300公顷，而其它绿地（街坊内的绿地，学校近旁和工厂区的绿地）的面积也几乎达250公顷。同时，开放了城市花园，修复了阵亡将士广场上的小游园，以及共青团花园等等。

沃龙涅什在革命前总共只有两个公用小游园，面积为2公顷。而到1941年，花园、小游园、街心林荫带等的面积就增加到了33公顷。此外，尚有公园161公顷。到1953年，绿化面积已达1100公顷。

在顿河的罗斯托夫城，1917年只有185公顷公用绿地，现在则超过了2500公顷。

马格尼托哥尔斯克尽管气候条件对绿化非常不利，但在建城15周年之时，仍然设置了49公顷的花园及小游园。在一条20公里长的街道上栽植了乔木；防护地带中的种植面积达61公顷。种植面积总共达250公顷。1935年在乌拉尔河右岸建造了一座很大的种有果木和观赏植物的树苗圃。在第五个五年计划中，该城的绿化工作有了更进一步的发展。

在苏维埃政权的年代中，列宁格勒建造了将近900公顷的花园和公园。应当注意的是，在卫国战争结束后，还花费了很大的人力和物力来恢复那些在敌人包围及炮击时遭到毁坏的花园和公园。在战后的头五年中，恢复了1700公顷以上的绿地，建造了巨大的海滨胜利公园（面积约250公顷，园中有基洛夫体育场）以及莫斯科胜利公园（在斯大林大街，面积68公顷）。此外，小游园、街心林荫带和花园的建设，也正在继续进行。

1954年归苏联文化部管辖的文化休息公园就已有464个。

在苏维埃社会主义城市中，厂区绿化也极其发达。过去厂区内的那些多灰尘的、堆满废物的院子和空地，现在都变成了环境优美的绿荫如盖的花园。花园和公园紧紧地围住了厂房，就其设备及美

觀而言，比之最好的城市綠地也毫無遜色。廠區內設有花園的工廠有下列這些：莫斯科的——斯大林工廠、[量具]工廠、卡岡諾維奇工廠；列寧格勒的——基洛夫工廠、拉吉謝夫工廠，還有烏拉爾機器製造廠，馬格尼托哥爾斯克的冶金聯合企業，高爾基城的莫洛托夫汽車工廠等等。

在通往城市的道路兩旁，也都進行了綠化。通向莫斯科、列寧格勒、基輔等蘇聯大城市的長達數公里的幹道也披上了綠裝。鐵道兩旁也進行了綠化。

遭到熱風侵襲的城市，其四周設置了數百公頃的防護林帶，如頓河羅斯托夫等城市就是這樣。

果樹的栽培越來越普遍。在花園及公園里，街坊內以及沿街兩邊，都栽上了果樹及漿果叢。此外，在大城市郊區廣闊的地段上也種上了果樹。果樹的栽培，不但有經濟價值，而且也可作為點綴景物的手段。

列寧格勒四周種植果樹的經驗就其工程的規模來說，是值得注意的。那里，沿鐵道幹綫及莫斯科公路兩旁種了很多果樹，果樹帶寬達數十公尺；目前，這一工作正在繼續中。在這些果樹帶中也種有漿果叢。

新的植樹方法適合於大規模的城市綠化。遠在衛國戰爭以前，在莫斯科、列寧格勒、頓河羅斯托夫城以及其他城市中，就已成功地進行了多年生喬木的移植工作。戰後，此種綠化方法，更加風行起來了。幾乎在幾天以內，就能顯著地改變街道、廣場和花園的外貌。如莫斯科的高爾基街，獵市街，莫扎依斯基公路；以及列寧格勒的蓋爾金街，熱里亞波夫街等，就是這樣地綠化起來的。

在首都的斯維爾德洛夫廣場、波洛特廣場、阿爾巴特廣場、庫滋涅茨橋、別洛露西亞車站廣場等地，只一季的時間，就建成了許多蔭蔽的游園。小游園內許多複雜的空間藝術處理，在一年內便得到了完美的體現，但如果靠植幼樹來形成花園的景緻，起碼也得10~15年。

為了保證綠化建設逐年增長的需要，為了很好地維護現有的



图2 列宁格勒的夏季花园

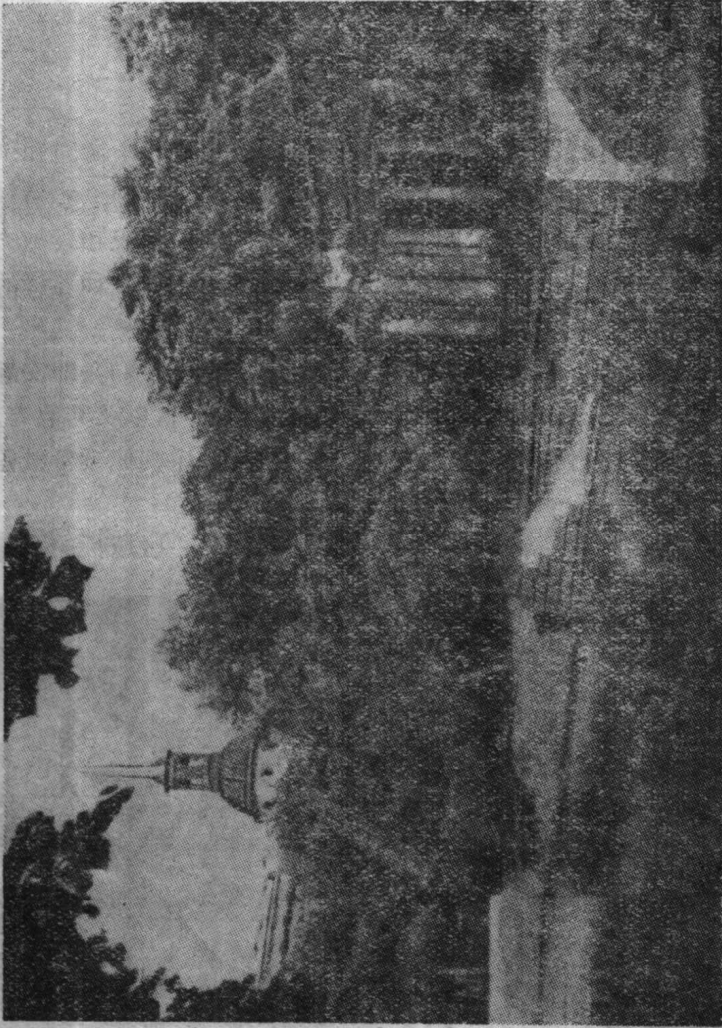


图 2 a 列宁格勒的五一花园

花园及公园，需要在許多城市苗圃中培植苗木。在許多城市中，苗圃占有很大的面积；例如，頓河罗斯托夫城內的苗圃面积有270公頃，喀山城有57公頃，高尔基城有65公頃，斯維尔德洛夫斯克城有60公頃。列宁格勒及其郊区，苗圃面积超过了500公頃。

公用花园和公园

城市中为数最多的公用綠化区要算是公园、花园、小游园和街心林蔭带。而本書所要討論的就是这类綠化区。

公园是一大綠化区。公园就其自然景物、园地面积和設施方面，包括了供相当大一部分居民羣众进行长期逗留的各种各样的休息形式。

根据休息形式，即用途的不同，公园可以是供散步的（即安静休息公园），也可以是体育运动公园和文化休息公园，以及其他等。在一个公园內，任何一种主要的休息形式並不排斥其他設備較差的休息形式的存在。

公园，就其性質而言，有全市性的（中央公园）、区域性的及街



图3 齐略賓斯克市斯巴尔达尔卡綠街